

# Дали ви бил издаден налог за лекување?

Оваа книшка ќе ви даде информации за налозите за лекување (treatment orders):

- што е тоа принудно лекување (compulsory treatment)
- како се издаваат налозите за лекување
- како да побарате укинување на вашиот налог за лекување
- како да добиете бесплатна помош од адвокати.

Имате право да побарате преведувач за да ви помогне да разберете кои се вашите права. Замолете го персоналот во болницата да ви помогне околу тоа. Услугата од преведувачот е бесплатна.

## За Викториската служба за правна помош (Victoria Legal Aid)

Ние им помагаме на луѓето во Викторија кога имаат правни проблеми. За луѓето на кои им е издаден законски налог за лекување сите наши услуги се бесплатни:

- **по телефон:** телефонирајте ни, од понеделник до петок, од 8.00 часот претпладне до 6.00 часот попладне. Може да се јавите на општата телефонска линија на 1300 792 387.
- **во вашата болница или амбуланта:** нашите адвокати ги посетуваат повеќето болници, а и некои амбуланти за душевно здравје во заедницата.
- **на распитот:** можеме да ви помогнеме да се подготвите за распитот и да дојдете на распитот со вас.
- **на нашето место на интернет:** имаме правни информации на нашето место на интернет [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) web.

### Други места каде што може да добиете помош

Independent Mental Health Advocacy

Tel: 1300 947 820

[www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au)

Mental Health Legal Centre

Tel: 9629 4422 или 1800 555 887 (за лица што се јавуваат од внатрешноста)

Chief Psychiatrist

Tel: 1300 767 299

[www.health.vic.gov.au/chiefpsychiatrist](http://www.health.vic.gov.au/chiefpsychiatrist)

Mental Health Complaints Commissioner

Tel: 1800 246 054

[www.mhcc.vic.gov.au](http://www.mhcc.vic.gov.au)

Mental Health Tribunal

Tel: 1800 242 703

[www.mht.vic.gov.au](http://www.mht.vic.gov.au)

### Каде да побарате помош за да се јавите на тие места



Translating and Interpreting Service

Tel: 131 450



National Relay Service

TTY: 133 677

Speak and listen: 1300 555 727

Погледнете на местото на интернет

[www.relayservice.com.au](http://www.relayservice.com.au) за повеќе информации

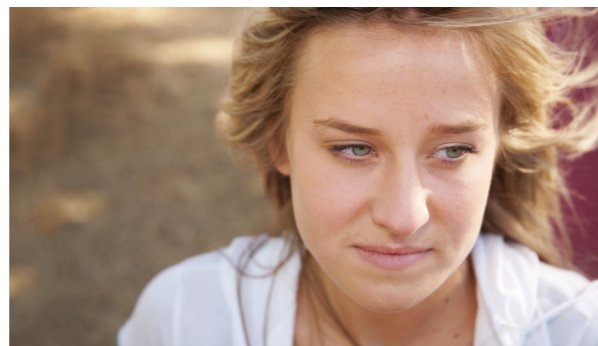
### Дали сакате да ја добиете оваа книшка во некоја друга форма?

Ве молиме телефонирајте ни на (03) 9269 0234 и побарајте ги напишите во Publications за да можеме да поразговараме со вас за она што ви е потребно.

© 2019 Victoria Legal Aid. This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 licence. The licence does not apply to any images, photographs or branding, including the Victoria Legal Aid logo. **Disclaimer:** The material in this publication is a general guide only. It is not legal advice. If you need to, please get legal advice about your situation.

## Може ли да побарам да ми биде укинат налогот за лекување?

Да. Може да побарате од трибуналот да одржи распит за откажување (укинување) на налогот ако верувате дека еден или повеќе од четирите услови за лекување не се исполнети во вашиот случај. Може да побарате распит толку пати колку што сакате.



За да побарате од трибуналот да одржи распит, можете:

- да го пополните „формуларот за укинување на налогот за лекување“ (‘revocation form’) од оваа книшка и да го пратите до трибуналот
- да телефонираате во трибуналот и да побарате од нив да одржат распит. Телефонскиот број се наоѓа на задната корица на оваа книшка
- да замолите некој член на тимот што ве лекува да ви помогне да побарате од трибуналот да одржи распит. Тимот што ве лекува може да се состои од психијатри и лица што работат во болницата или во амбулантата.

Адвокатите од Викториската служба за правна помош (Victoria Legal Aid) и застапниците од Службата за независно застапување во врска со душевното здравје (Independent Mental Health Advocacy) ги посетуваат болниците и некои амбуланти за душевно здравје. Адвокатот или застапникот исто така може да ви помогне да побарате од трибуналот да го укине налогот за лекување. Адвокатот и застапникот се лица што можат да ви помогнат. Тие не работат за болницата или за амбулантата. Тие можеби можат да ви помогнат да разговарате со тимот што ве лекува во врска со вашето лекување и да поразговараат со вас за вашите права.

## Што е тоа принудно лекување?

Принудно лекување (compulsory treatment) значи дека психијатар може да ве лекува од душевно заболување (mental illness) дури и ако вие не го сакате тоа.

Под душевно заболување се подразбира здравствена состојба која влијае на тоа како размислувате, како се чувствувате или како се однесувате. Законот во Викторија налага дека понекогаш психијатрите мораат да лекуваат некое лице ако мислат дека здравствената состојба на тоа лице е значително лоша.

Принудното лекување може да подразбира лежење во болница, земање лекови или разговори со психијатар во врска со тоа како се чувствувате.

Принудно лекување може да добиете само ако:

- не сте во состојба да дадете согласност за лекувањето. На пример, ако не сте во состојба да разбирате, помните и користите информации, или
- не сакате да се лекувате, ама не постојат други можности кои помалку би ве ограничиле.

## Што е тоа налог за лекување?

Налогот за лекување (treatment order) е службен формулар што му овозможува на психијатарот да ви укаже принудно лекување. Без тој формулар не може да ви биде укажано принудно лекување.

Има два главни вида на налози за лекување:

- налогот за лекување во заедницата (community treatment order) ви дозволува да живеете во заедницата додека добивате принудно лекување. Тој налог може да важи најмногу до 12 месеци
- налогот за болничко лечење (inpatient treatment order) значи дека мора да останете во болница додека го добивате принудното лекување. Тој налог може да трае најмногу до 6 месеци.

За лица помлади од 18 години налогот за лекување може да трае најмногу до 3 месеци.

## Кои се четирите услови за лекување?

Има четири правила за да добие некој налог за лекување. Тие правила се нарекуваат критериуми за третман (лечење) (treatment criteria). Налог за лекување може да се издаде само ако во вашиот случај се исполнети сите четири услови за лекување. Тие услови се:

- 1. Имате душевна болест.**
- 2. Поради вашата душевна болест мора веднаш да добиете лекување:**
  - за да се спречи влошувањето на вашата душевна болест, или
  - за да се спречи оштетување на вашето тело, или
  - за да се спречи вие или некое друго лице да бидете тешко повредени.
- 3. Лекувањето ќе го добиете ако е издаден налог за тоа – ова правило осигурува дека мора да го добиете лекувањето за кое вашиот психијатар мисли дека ќе ви помогне.**
- 4. Нема други можности за лекување што помалку би ве ограничиле.**



## Како се издаваат налозите за лекување?

Прво психијатар или некое лице што работи во областа на душевното здравје издава за вас налог за проценка (assessment order). Тоа е службен формулар што му овозможува на психијатарот да го оцени вашето душевно здравје. Налогот за оценување може да важи најмногу до 72 часа.



Потоа психијатарот што ве оценил може да ви издаде привремен налог за лекување (temporary treatment order) ако мисли дека во вашиот случај се исполнети четирите услови. Тоа значи дека може да почнат да ви вршат принудно лекување. Овој налог не може да важи подолго од 28 дена.

Во рок од 28 дена, Трибуналот за душевно здравје (Mental Health Tribunal) (трибуналот) ќе одлучи дали вашиот налог за лекување треба да биде продолжен. Трибуналот го сочинуваат три лица што ќе одржат распит за да разговараат со вас за принудното лекување. Трибуналот може да донесе одлуки кон кои вие и психијатарот мора да се придржувате. Трибуналот може да го продолжи вашиот налог за лекување ако верува дека во вашиот случај се исполнети четирите услови за лекување.

Распит е состанок на кој може да зборувате за она што се случува. Вашиот психијатар исто така може да зборува за тоа.

Имате право да побарате преведувач при распитот. Замолете го трибуналот да ви помогне околу тоа. Услугата е бесплатна.

## Формулар за укинување на налогот за лекување

Број на клиентот/Client number:

Име/Name: .....

Адреса/Address: .....

Јас сум пациент во/I am a patient at:  
(напишете го името на местото каде што ве лекуваат) (write the name of the place where you are being treated):

Сакам да ми биде укинат налогот за лекување.  
I wish to have my treatment order cancelled.

Јас се лекувам./ I am being treated in: (означете едно од подолните/tick one of the below)

во болница/a hospital

во заедницата/the community

Сакам да ми биде укинат налогот за лекување бидејќи мислам дека не ги исполнувам четирите услови за лекување.

I wish to have my treatment order cancelled because I do not think I meet the four treatment criteria.

Потпис/Signature: .....

Датум/Date: .....

- Испратете го ова до:  
**Mental Health Tribunal:**  
Level 30, 570 Bourke St  
Melbourne Vic 3000
- Дајте му го ова на некој член на персоналот од болницата или амбулантата за да го прати по пошта.